雲島 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功效：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 1-6023 MU. 3-3422 MU. 3-8932

新到
北江冬菇 有蒂花菇
去蒂花菇 新金針菜
靚大香信 西河紅棗
江南大棗 四川搾菜
大宗發行 歡迎採購

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
青島 鼓汁紅燒蜆肉 鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦 品質優美
大量批發．
源源供應．

通飛處
L. S. WONG
218 CENTRE ST.,
CALGARY, ALTA.

★是醫病的好門路
★是患甜尿者的救星
中醫師黃艮石
精理甜尿
一經服藥免受打針痛苦
確保身體迅速康強

△西醫師徐鐸權遷址 廣告
雲埠西醫師徐鐸權。自懸壺問世。深得中西人士器重。前設醫所於四六九五號頃斯密街。今爲利便問津者起見。由昨日起。遷往新建南泮汝比醫專大廈。四九零零號頃斯密街二一五號房。在深臣舍斯百貨公司東一個樓落。電話照舊。
HE. 3-0545

◎有屋住．有租收
入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽爐，英坭土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
喜士定東區，大入息屋，五伙人住，自動煤汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，
士德高臘身樓，樓下兩間舖，樓上兩組柏文，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，
興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
另有柏文樓，房屋，雜貨店，各種生意出賣，
請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與伍滯濂接洽 Stevens Realty Ltd.

中華總商會計劃發展遊客事業

雲訊。雲高華遊客服務局。計劃發展遊客業務。吸引外埠人士遊覽本市藉以繁榮市區。甲定七月下旬爲遊客週。舉行向遊客致敬 擬定種種節目，歡迎遊客。在可能範圍。予以各樓便利。聞市內各行商業。均已一致盡力贊助。分別組任籌備節目。該局以華埠爲市中特景之一。歡遊客樂至之地。月前特函請中華總商會參與籌備會議。經過數度接洽。決定由商會召集區內華商，共同組織一發展華埠遊客事業委員會。專責鼓勵外方旅客來遊覽華埠。協助該總商會。於昨日在陶陶酒家召集有關商號會議。已選出何國權。爲發展華埠遊客業委員會主席。李亮輝，黃淵傳爲委員。負責策劃一切。

翟總領事本週末赴阿省訪問僑胞

下週赴域多利觀見英女皇

雲訊，中華民國駐溫哥華總領事翟因壽夫婦。定於七月十一日下午乘飛機啓程赴阿爾伯打省訪問僑胞。翟氏夫婦。將先往點問頓參加中國國民黨駐點城分部成立四十五週年紀念慶典。然後赴卡技利。列必治等地訪問。聞翟氏在各地除代表政府訪慰僑胞外。并將拜訪地方重要人士。以增進出加感情云。

又訊。翟總領事夫婦。業已接奉卑詩省督及省府之邀請。定於七月十九日赴省會域多利。覲見英女皇夫婦。并參加省府官宴及遊園會。

局部七彩歌唱片王
烽火戲諸侯隆重献映

雲訊。最新攝製全部耗百萬港元。費時經年而成的局部伊士曼七彩顏色片烽火戲諸侯。將定於本月十二日。在達雲戲院文化社放映。爲新馬。任劍輝。吳君麗。李海泉等。聯合演出。把香港帝王。傾國美人。中興名將。及多情太子的型像。各作不同角度的描劃。把眞實有血有肉的歷史題材。予以十分配合電影的情節。而搬上銀幕。在娛樂。藝術。考據三重成份上。都具有傲傲然至尊的地位。有美人笑一笑、江山都唔要的劇力。堪稱爲歌唱七彩片王。聞同場加映兩套不同型格的名片。一套爲人海八大仙，香港電台天空小說家蔣聲原著。由吳楚帆。張瑛。吳丹鳳。秦小梨等主演。另一套爲文藝社會倫理粵語北片。白衣紅淚。由周曼華。黃河主演。先映烽火戲諸侯。再映人海八大仙及白衣紅淚。詳細時間。已在該日戲招印出云。

牛夜奇談佳片將在樂觀戲院放映

雲訊。喜市定街四十二號樂觀大戲院。在於本週禮拜日「十二」下午一點鐘開映莊諧驚險倫理教育新片「牛夜奇談」。係豪華公司繼復活後。又一部最有正確主題恐怖艷情名片。由電影皇帝張瑛及白雪仙。馮峰。周志誠等主演。絕非導人於迷信。而是以電影藝術。揭穿一切鬼怪眞象。從鬼神之技巧。產生强烈恐怖效果。從科學觀點。從人類摯愛。去指證鬼怪無稽解決因爭產而兄弟骨肉相殘。叔姪交惡之倫常乖變。人與人爭。人與鬼爭。蛇蠍婦人。見所未見。富有社會教育意味。其中有白雪仙唱之主題曲。娓娓動聽。值得有另眼相看。同場加映輕鬆冶艷歌唱新片金絲蝴蝶。傅紫羅蓮。文覺非。劉克宣主演。及全部歌唱之一人隔萬重山」。看來更覺風趣盎然。

雲埠奇瓦爾會舉辦家私展覽

雲高華訊。雲高華奇瓦爾會。將於本月十四日。舉辦家庭用具展覽。

家庭用具展覽。將由加西家具公會商店供給。所展覽用具繁多。新式傢俬及舊傢俬修理等。均包括在內。

展覽會地點。將借用太平洋國家展覽會會址。聞該傢俬展覽會。將有三日。但歡迎公衆參觀者。只有七月十四日夜晚。其餘二日。留作各商人交易之展覽云。

檀山花后觀光團到埠
中華總商會招待脯菲

【續昨】鼓瑟泛箏 流聲投秋。吳歌楚舞。無以過之。次復。又由蔡秀仁女士唱文藝曲。聲振蓮池。響遏玉殿。一唱三歎矣。繼續之。則容女士詠中國北曲。節奏文彩。宮羽咸宜。大有霓裳羽衣之概。殿之者。則由雷錦添致謝。其言曰。檀島華僑歷史。比美洲大陸先進數十年。中國人除接受西方文明外。而復能發揚宗邦文化。不惟授之於僑生。而且紹介其他的民族。這種偉績。我雲應爲之借鏡。雷君以團員多爲舊好。立言莊諧并用。座衆解頤者數。且美埠與檀島。只隔一衣帶水。實兄弟之區耳。古人云。近鄰尤勝遠親。信乎。云云。散會時已逾子夜矣。

（完）

拒絕報告姓名
男子被罰

雲訊。一名來自黨近之男子。因拒絕向警員報告姓名及地址。昨日被判罰十五元。

華爾特沙克利。卅歲。於昨星期三夜。在荷馬街五百布洛處過街時。警員沙比攔截，并問其姓名及住址。彼二次拒絕警員，照法律上規定。凡警員問及時。須將眞姓名及住址報告。

沙克利在警庭承認有罪。被判罰十五元。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

敬告本公司中西日股東，本公司定期七月二日，分派本年度首期利息四厘，希請各股東親臨領取，如若無暇請函告或電話告知，以便奉上。

董事長 簡建平
副董事長 敬文郎
總經理 簡建業
法律顧問 梁祺漢

喜市定街西二十號
樂觀大戲院

七月十二號（禮拜日）
下午一點鐘開映
詭秘怖恐
氣氣
有 鬼 心驚
味 ◀鬼▶ 眼淚 鬼
動人心肺 催人
『牛夜奇談』
白雪仙 張瑛 主演
馮峯 梁淑卿
「牛夜奇談」劇情如何？
街知巷聞……盡人皆曉。
雖然耳聞……到底不如目見。是執袴子弟互用陰謀爭產。擺設奇計妙術欺騙。鬧得滿天神佛。怪事百出。鬼鬼祟祟。
古裝歌唱 民間故事 金絲蝴蝶
紫羅蓮飾王絳仙
文覺非飾李書雲
劉克宣飾王國興

◎請住家廚

本省著名大公司之招待室宜聘上等住家式廚師一名。年齡廿歲至四十歲。每月工金由二百五十元起碼。工作清閒自主。有舊廚合作一週。包旅費。有志應聘者請來面議。

接洽時間每日下午二時至六時

雲埠片打街東 粵秀書社 厚賀啓

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第十四號

爲通告事：本總支部定期於吉月十一日（即星期六日）下午八時。在本部禮堂。召開第十三屆第十次職員及黨員常會。向衆報告有關本總部財政狀況。兼有要案多宗。亟宜待商。希我全體職員黨員務須依時到會。共策進行。是爲至要。此告。

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平

中華民國四十八年吉月八日

簡氏傢私電器行
一週年喬遷大減價電器傢私一律八折計算
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936

大小雪櫃 大小電爐 睡房傢俬 各種電燈 各式風扇 各種音節 非淋燈泡 洗衣機 傳眞機 錄音機 收音機 吸塵機 打臘機 梳化椅 影相機
「可充銀期手續簡便」

錢價比比 觀參迎歡 止日八十月七至起日即由

本事務所專理各種保險業務 樓宇火燭 南戶玻璃 生意偷盜 汽車意外 男女老幼人壽保險 長期短期儲蓄保險 利息豐富 供本低微 接理僑胞申請移民 保障力大 來加事件及養老金出國護照

簡氏事務所 CON AGENCIES MU 3-1724

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼
代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH, WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△七月份平賣
㈠全新八組栢文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。劏價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組柏文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組栢文。租滿無一空。落埠幾車錢幾時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個栢文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。
電話 MU1-3241 MU3-7451 HA 6900Y MU3-7452
簡而明 林逸娟 啓

美寶
女界美容院
喜市定東街廿九號門牌
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時髮冷氣接頭
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話MU. 2-1078